

# RAMOS LIQUOR STORE

77 BRANCH STREET  
LOWELL  
(508) 459-9241

*Carlos Manuel Ramos e Família felicitam todos os adeptos, directores e jogadores dos Azúis, assim com toda a Comunidade.*

# CASA DESPORTIVA

de Manuel Moniz  
557 CENTRAL STREET  
LOWELL  
(508) 458-6151 ou 458-6592  
Residência: (508) 667-6515

- JORNAIS DESPORTIVOS
- VIDEOS
- RÁDIOS
- ROMANCES & FOTONOVELAS

*Manuel Moniz e Família felicitam todos os desportistas de Lowell pela vitória alcançada pelo «Lusitanos» para esta cidade.*

## Alerta! Querem fazer do Inglês a língua oficial de Lowell

No próximo dia 7, os eleitores de Lowell terão de escolher se querem, ou não, fazer do Inglês a *língua oficial* da sua cidade. A escolha é feita sob a forma de uma pergunta incluída no boletim de voto. Embora considerada "non binding" — isto é, o City Council não fica legalmente obrigado a adoptar o resultado do referendo — o certo é que o resultado deste referendo irá influenciar fortemente a opinião dos vereadores da cidade.

A adopção do Inglês como *língua oficial* é uma atitude injusta e desnecessária. Neste país de imigrantes, o Inglês é — de facto e em termos práticos — a *língua oficial* do país. Todos aprendem a falar Inglês. Com mais ou menos dificuldade, mas todos aprendem. Desde os tempos coloniais, nunca houve necessidade de declarar através de uma lei que o Inglês é a *língua oficial* e nem por isso os imigrantes deixaram de aprender a falar a língua do seu novo país de adopção.

A lei declarando o Inglês como *língua oficial* é, portanto, desnecessária.

Além disso é injusta e desumana para todos aqueles que ainda não conseguiram aprender o suficiente para tratarem da sua vida em Inglês.

Embora venham com muitos *pézinhos de lã*, o que os proponentes desta lei querem é acabar com os tradutores e intérpretes que existem em alguns serviços públicos. — Se o Inglês for declarado como *língua oficial* de Lowell, o município não poderá gastar fundos públicos para pagar a intérpretes, pois a população é "obrigada" a saber Inglês.

Em termos de aplicação da justiça, por exemplo, o que é que acontecerá a alguém que não sabe falar Inglês e tenha de ir a Tribunal? Se não houver intérpretes, como é que uma pessoa se vai defender?

Em termos de serviços sociais, se acabarem os intérpretes, as pessoas mais necessitadas de ajuda ficam sem possibilidades de a conseguir.

Na Califórnia, onde uma lei semelhante foi aprovada em todo o estado, há já muitos casos em tribunal, tal como o de um homem que foi proibido de falar espanhol com os companheiros, durante a hora do almoço, numa fábrica; ou o de um chinês a quem querem proibir de escrever o menu do seu restaurante em chinês.

Declarar o Inglês como *língua oficial* não vai ensinar Inglês a ninguém; mas vai fazer com que milhares de imigrantes se sintam desconfortáveis neste país que foi construído por imigrantes. E isso, digam o que quiserem, é uma injustiça que, para além do mais, é maldosa, pois não vem resolver nenhum problema — antes pelo contrário, vem criar mais problemas à sociedade em geral.

No referendo do próximo dia 7, em Lowell, é fundamental que todas as pessoas conscientes votem **NÃO** na pergunta sobre o Inglês como *língua oficial*.

# MENDONÇA FISH MARKET

509-517 Lawrence Street  
LOWELL  
(508) 453-1938

*Magno Mendonça e Família agradecem a preferência dada ao seu estabelecimento e felicitam os atletas e directores da briosa equipa Lusitanos Soccer Team pela brilhante vitória alcançada nos últimos quatro anos.*

# OURIVESARIA AÇOREANA

614 CENTRAL STREET  
LOWELL • 459-4586

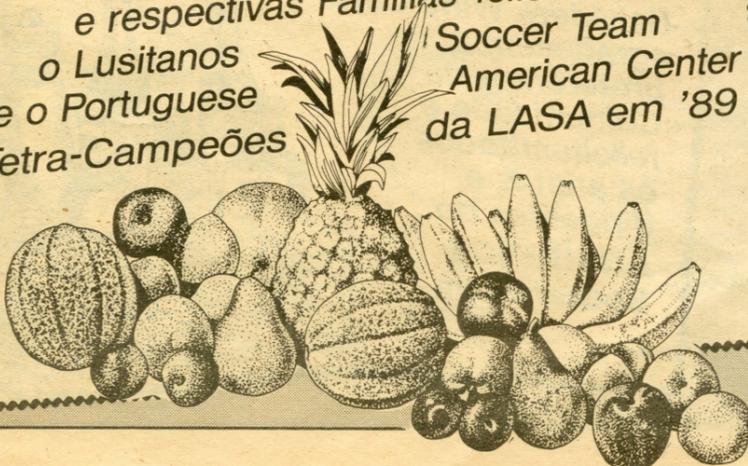
**Venda e reparações em ouro, prata e relógios.**  
**Ourives profissional.**

*Luís C. Raposo e Família agradecem a preferência dos seus estimados clientes e felicitam o Portuguese American Center e os atletas do «Lusitanos»*

# SILVA'S MINI-MART

63 CONCORD STREET • LOWELL  
(508) 453-4634

Manuel Silva e Manuel Sousa e respectivas Famílias felicitam o Lusitanos Soccer Team e o Portuguese American Center da LASA em '89 Tetra-Campeões



# Santos Auto Body

18 BURNS STREET • LOWELL  
(508) 458-7971

*Carlos Santos e Família agradecem a preferência que lhe tem sido dada e felicitam os atletas e dirigentes do Lusitanos Soccer Team pela sua 4.ª vitória no campeonato da LASA.*

